

## RÅDSFORORDNING (EF) nr. 11/98

av 11. desember 1997

### om endring av forordning (EØF) nr. 684/92 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss(\*)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fællesskapet, særleg artikkel 75 nr. 1,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

med tilvising til fråsegnen frå Økonomi- og sosialutvalet<sup>(2)</sup>,

etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 189 C i traktaten<sup>(3)</sup>, og

ut frå desse synsmåtene:

- 1) I samsvar med artikkel 75 nr. 1 bokstav a) i traktaten inneber innføringa av ein felles transportpolitikk m.a. at det vert fastsett felles reglar for internasjonal persontransport på veg.
- 2) Slike reglar vart fastsette ved rådsforordning (EØF) nr. 684/92 av 16. mars 1992 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss<sup>(4)</sup>.
- 3) I artikkel 20 i forordning (EØF) nr. 684/92 er det fastsett at Kommisjonen innan 1. juli 1995 skal leggje fram for Rådet ein rapport om korleis forordninga vert nytta, og at Rådet innan 1. januar 1997 etter framlegg frå Kommisjonen skal vedta reglar for forenkling av framgangsmåtene, medrekna — i lys av konklusjonane i rapporten — avskaffing av løyve.
- 4) Definisjonen av dei ulike formene for internasjonal transport med turvogn og buss bør forenklast og betrast. Slik transport kan klassifiserast som rutetransport, spesiell rutetransport og transport utanfor rute. Omgrepet pendeltransport kan difor gå ut.

- 5) Det bør fastsetjast ei ordning for tilgang til marknaden der all transport utanfor rute, spesiell rutetransport og all transport for eiga rekning er friteken frå løyve.
- 6) Ordninga med tildeling av løyve for rutetransport bør haldast ved lag, men det bør innførast ein viss grad av fleksibilitet når det gjeld driftsvilkåra for slik transport.
- 7) For å halde ved lag konkurransen mellom fleire transportsystem bør jarnbana etter eit visst tidsrom ikkje lenger gjevast førerang når det vert innført transport med turvogn eller buss.
- 8) For å gjere det enklare å kontrollere transporten bør internasjonal persontransport på veg for ein annans rekning vere underlagd ein fællesskapslisens som er utarbeidd i samsvar med ein harmonisert mal og utferda etter ein snøgg og effektiv administrativ framgangsmåte.
- 9) Visse fristar i samband med framgangsmåten for utferding av løyve bør gjerast meir fleksible.
- 10) Medlemsstatane må gjere dei tiltaka som er naudsynte for å gjennomføre denne forordninga, særleg når det gjeld sanksjonar som er effektive, i rimeleg samnhøve med brotet og avskrekkande.
- 11) Det bør fastsetjast at Kommisjonen skal få hjelp av eit rådgjevande utval når han skal vedta tiltak for å gjennomføre forordninga med omsyn til transportdokument.
- 12) Det bør fastsetjast ein høveleg frist for innføring av fællesskapslisensen.
- 13) Gjennomføringa av denne forordninga bør følgjast opp på grunnlag av ein rapport som Kommisjonen skal leggje fram —

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 4 av 8.1.1998, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 121/98 av 18. desember 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se denne utgaven av EØS-tillegget til *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

<sup>(1)</sup> TEF C 203 av 13.7.1996, s. 11, og TEF C 107 av 5.4.1997, s. 3.

<sup>(2)</sup> TEF C 66 av 3.3.1997, s. 3.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentsfråsegn av 28. november 1996 (TEF C 380 av 16.12.1996, s. 40), felles haldning frå Rådet av 14. april 1997 (TEF C 164 av 30.5.1997, s. 1) og europaparlamentsavgjerd av 16. juli 1997 (TEF C 286 av 22.9.1997, s. 85).

<sup>(4)</sup> TEF L 74 av 20.3.1992, s. 1.

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

#### Artikkel 1

I forordning (EØF) nr. 684/92 vert det gjort følgjande endringar:

## 1) I artikkel 2

- nr. 1.1 skal nytt andre ledd lyde: «Transportens regelmessige karakter berøres ikke av at driftsvilkårene for transporten tilpasses.»
- nr. 1.2 går bokstav d) ut,
- nr. 1.3 går «bruk av ekstrakjøretøy og kortere intervaller» ut,
- vert nr. 2 oppheva,
- skal nr. 3.1 lyde:

«3.1 Transport utenfor rute er transport som ikke faller inn under definisjonen av rutetransport, herunder spesiell rutetransport, og som særlig kjennetegnes ved at den brukes til å frakte grupper av passasjerer som er satt sammen etter initiativ fra en kunde eller fra transportøren selv.

For organisering av parallell eller midlertidig transport som tilsvarer eksisterende rutetransport, og som betjener den samme kundekrets som rutetransporten, skal det kreves tillatelse etter framgangsmåten fastsatt i avsnitt II.»

- vert nr. 3.2 oppheva,
- nr. 3.4 andre leddet vert «etter samråd med medlemsstatene» endra til «etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 16a»,
- skal nr. 4 lyde:

«4. **Transport for egen regning**

Med transport for egen regning menes transport som utføres av en fysisk eller juridisk person for ikke-kommersielle og ideelle formål, forutsatt at

- transporten bare er en tilleggsvirksomhet for denne fysiske eller juridiske person,
- de benyttede kjøretøyer eies av denne fysiske eller juridiske person, er anskaffet av denne på avbetaling eller er gjenstand for en langsiktig leieavtale og føres av en av den fysiske eller juridiske persons ansatte eller av den fysiske personen selv.»

## 2) I artikkel 3 nr. 1 skal første strekpunktet lyde:

«— i den stat der de er etablert, har tillatelse til å utføre transport med turvogn og buss i form av rutetransport, herunder spesiell rutetransport, eller i form av transport utenfor rute.»

## 3) Ny artikkel 3a skal lyde:

«*Artikkel 3a*

**Fellesskapslisens**

1. For å kunne utføre internasjonal persontransport med turvogn og buss må enhver transportør som oppfyller kriteriene fastsatt i artikkel 3 nr. 1, ha en fellesskapslisens som er utstedt av vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten etter malen oppført i vedlegget.

2. Vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten skal utstede til innehaveren originalen av fellesskapslisensen, som skal oppbevares av transportøren, samt det antall bekreftede kopier som tilsvarer antallet kjøretøyer som benyttes til internasjonal persontransport, og som innehaveren av fellesskapslisensen har til rådighet, enten ved full eiendomsrett eller på annen måte, særlig i henhold til en avbetalingsavtale, leieavtale eller leasingavtale.

3. Fellesskapslisensen skal utstedes i transportørens navn, og skal ikke kunne overdras. En bekreftet kopi av fellesskapslisensen skal oppbevares i kjøretøyet og skal på anmodning forevises godkjent kontrollør.

4. Fellesskapslisensen skal utstedes for et tidsrom på fem år og skal kunne fornyes.

5. Fellesskapslisensen skal erstatte det dokument som vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten har utstedt som bekreftelse på at transportøren har adgang til markedet for internasjonal persontransport på vei.

6. Når en søknad om lisens er innlevert, og deretter minst hvert femte år, skal vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten kontrollere om transportøren oppfyller eller fortsatt oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 3 nr. 1.

7. Dersom vilkårene i artikkel 3 nr. 1 ikke er oppfylt, skal vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten ved et begrunnet vedtak avslå å utstede eller fornye fellesskapslisensen.

8. Medlemsstatene skal sikre at den som søker om eller er i besittelse av en fellesskapslisens, har adgang til å påklage et vedtak som vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten har gjort om å avslå søknaden eller tilbakekalle lisensen.

9. Innen 31. januar hvert år skal medlemsstatene meddele Kommissjonen antallet transportører som hadde fellesskapslisens 31. desember det foregående år, og antallet bekreftede kopier som tilsvare antallet kjøretøyer i bruk på denne dato.

10. Medlemsstatene kan vedta at fellesskapslisensen skal gjelde også for nasjonal transport.».

4) Artikkel 4 skal lyde:

«Artikkel 4

**Markedsadgang**

1. Det kreves ingen tillatelse for å utføre transport utenfor rute som definert i artikkel 2 nr. 3.1.

2. Det kreves ingen tillatelse for å utføre spesiell rutetransport som definert i artikkel 2 nr. 1.2, dersom den er omfattet av en avtale som er inngått mellom arrangøren og transportøren.

3. Det kreves heller ingen tillatelse for kjøring uten passasjerer i forbindelse med transporten nevnt i nr. 1 og 2.

4. For rutetransport som definert i artikkel 2 nr. 1.1 første ledd og spesiell rutetransport som ikke omfattes av en avtale mellom arrangøren og transportøren, skal det kreves tillatelse i samsvar med artikkel 5-10.

5. Ordningen for transport for egen regning er fastsatt i artikkel 13.».

5) Tittelen til avsnitt II skal lyde: «**RUTETRANSPORT DER DET KREVES TILLATELSE**».

6) I artikkel 5

— nr. 1 andre leddet skal første punktet lyde:

«Dersom rutetransport utføres av en foretaks-sammenslutning, skal tillatelsen utstedes i alle foretakenes navn.».

— nr. 2 skal første punktet lyde:

«2. Tillatelsen er gyldig i høyst fem år.».

— nr. 3 skal bokstav d) lyde:

«d) stoppesteder og ruteplaner.».

— nr. 4 vert «etter samråd med medlemsstatene» endra til «etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 16a».

— skal nr. 5 lyde:

«5. Tillatelsen gir innehaveren eller innehaverne rett til å utføre rutetransport på territoriet til alle medlemsstater som transportruten krysser.».

— skal nytt nr. 6 lyde:

«6. En rutetransportoperatør kan benytte ekstra-kjøretøyer for å avhjelpe midlertidige og ekstraordinære situasjoner.

I slike tilfeller må transportøren sørge for at følgende dokumenter befinner seg i kjøretøyet:

— en kopi av tillatelsen for rutetransporten,

— en kopi av avtalen inngått mellom rutetransportoperatøren og foretaket som stiller ekstrakjøretøyer til rådighet, eller et tilsvarende dokument,

— en bekreftet kopi av den fellesskapslisens som er utstedt til rutetransportoperatøren.».

7) I artikkel 6 vert det gjort følgjande endringar:

— nr. 1 skal lyde:

«1. Søknad om tillatelse til å utføre rutetransport skal inngis til vedkommende myndighet i den medlemsstat på hvis territorium avgangsstedet befinner seg, heretter kalt «utstedende myndighet». Med «avgangssted» menes en av transportens endestasjoner.».

— i nr. 2 vert «etter samråd med medlemsstatene» endra til «etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 16a».

— nr. 3 skal lyde:

«3. Til støtte for søknaden om tillatelse skal søkeren legge ved alle tilleggsopplysninger vedkommende anser som relevante, eller som den utstedende myndighet anmoder om, særlig en kjøreplan som gjør det mulig å overvåke at fellesskapsreglene for kjøre- og hviletid overholdes, samt en kopi av fellesskapslisensen for internasjonal persontransport på vei for en annens regning som fastsatt i artikkel 3a.».

8) Artikkel 7 skal lyde:

«Artikkel 7

**Framgangsmåte for utstedelse av tillatelse**

1. Tillatelsen skal utstedes etter avtale med myndighetene i alle de medlemsstater på hvis territorium passasjerene tas opp eller slippes av. Den utstedende myndighet skal gi

disse myndigheter — og vedkommende myndigheter i de medlemsstater hvis territorium krysses uten at passasjerer tas opp eller slippes av — en kopi av søknaden og av alle andre relevante dokumenter sammen med sin vurdering.

2. Vedkommende myndigheter i de medlemsstater som er blitt bedt om å gi sitt samtykke, skal underrette den utstedende myndighet om sitt vedtak innen to måneder. Fristen skal regnes fra den dag anmodningen om uttalelse mottas, som er angitt på mottakskvitteringen. Dersom den utstedende myndighet ikke har mottatt et svar innen denne frist, skal de forespurte myndigheter anses for å ha gitt sitt samtykke, og den utstedende myndighet skal gi tillatelse.

Myndighetene i de medlemsstater hvis territorium krysses uten at det tas opp eller slippes av passasjerer, kan legge fram sine kommentarer for den utstedende myndighet innen fristen angitt i første ledd.

3. Med forbehold for nr. 7 og 8 skal den utstedende myndighet gjøre vedtak innen fire måneder etter at søknaden er innlevert av transportøren.

4. Søknaden skal innvilges, med mindre

- a) søkeren ikke kan utføre transporten det er søkt om tillatelse for, med det materiell som direkte står til vedkommendes rådighet,
- b) søkeren tidligere ikke har overholdt nasjonale eller internasjonale regler for veitransport, særlig vilkårene og kravene for tillatelse til å utføre internasjonal persontransport på vei, eller har begått alvorlige overtredelser av trafikksikkerhetsreglene, særlig med hensyn til reglene for kjøretøyer og førernes kjøre- og hviletid,
- c) vilkårene for tildeling av tillatelse ikke er oppfylt ved søknad om fornyet tillatelse,
- d) det kan godtgjøres at transporten det er søkt om tillatelse for, vil kunne være en direkte trussel mot eksistensen til en allerede tillatt rutetransport, unntatt i tilfeller der den aktuelle rutetransport utføres bare av en enkelttransportør eller en gruppe av transportører,
- e) det viser seg at det søkes tillatelse til å utføre bare den transporten som er mest innbringende på de berørte strekninger,
- f) en medlemsstat på grunnlag av en grundig analyse fastslår at nevnte transport vil kunne få alvorlige følger for levedyktigheten til tilsvarende jernbanetransport på de berørte direktestrekninger. Alle vedtak som gjøres i henhold til denne bestemmelse, skal meddeles de berørte transportører sammen med en begrunnelse.

Dersom eksisterende internasjonal transport med turvogn og buss får alvorlige følger for levedyktigheten til tilsvarende jernbanetransport på de berørte direktestrekninger, kan en medlemsstat fra 1. januar 2000 med Kommisjonens samtykke og med seks måneders varsel til transportøren sette ut av kraft eller tilbakekalle tillatelsen til å utføre den internasjonale transporten med turvogn og buss.

Det at en transportør tilbyr lavere priser enn andre veitransportører, eller det at andre transportører allerede utfører veitransport på den aktuelle strekningen, gir i seg selv ikke grunn til å avslå søknaden.

5. Den utstedende myndighet og vedkommende myndigheter i alle medlemsstater som medvirker i framgangsmåten for å inngå avtalen fastsatt i nr. 1, kan avslå søknader bare av grunner som er forenlige med denne forordning.

6. Dersom framgangsmåten for å inngå avtalen nevnt i nr. 1 ikke gjør det mulig for utstedende myndighet å gjøre vedtak om en søknad, kan saken framlegges for Kommisjonen innen en frist på fem måneder regnet fra den dag transportørens søknad ble innlevert.

7. Etter samråd med de berørte medlemsstater skal Kommisjonen innen en frist på ti uker gjøre et vedtak som skal få virkning innen 30 dager etter at det er meddelt de berørte medlemsstater.

8. Kommisjonens vedtak får anvendelse inntil det er inngått en avtale mellom de berørte medlemsstater.

9. Når framgangsmåten fastsatt i denne artikkel er fullført, skal den utstedende myndighet gi underretning om sitt vedtak til alle de myndigheter som er nevnt i nr. 1, og skal eventuelt oversende dem en kopi av tillatelsen; vedkommende myndigheter i transitmedlemsstatene kan gi avkall på slik underretning.»

9) I artikkel 8 nr. 3 andre leddet vert «intervaller,» sett inn etter «tilpasning av».

10) Artikkel 9 nr. 4 vert oppheva.

11) Tittelen til avsnitt III skal lyde: «**TRANSPORT UTENFOR RUTE OG ANNEN TRANSPORT DER DET IKKE KREVES TILLATELSE**».

12) Artikkel 11 skal lyde:

«Artikkel 11

#### **Kjøreskjema**

1. Transporten nevnt i artikkel 4 nr. 1 skal utføres i henhold til et kjøreskjema.

2. Transportører som utfører transport utenfor rute, skal fylle ut et kjøreskjema før hver reise.

3. Kjøreskjemaet skal minst inneholde følgende opplysninger:

- a) transportens art,
- b) transportens hovedrute,
- c) berørt(e) transportør(er).

4. Heftene med kjøreskjemaer skal utstedes av vedkommende myndigheter i den medlemsstat der transportøren er etablert, eller av organer utpekt av vedkommende myndigheter.

5. Kommisjonen skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 16a vedta malen for kjøreskjemaet og nærmere regler for bruken av det.»

13) I artikkel 12 første leddet går orda «internasjonal pendeltransport med overnatting og» ut.

14) I artikkel 13

- vert nr. 2 oppheva,
- nr. 3 vert «etter samråd med medlemsstatene» endra til «etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 16a».

15) I artikkel 14

- nr. 1 går orda «eller pendeltransport» i innleiinga ut,
- skal nr. 1 siste strekpunktet lyde: «— transportpris.».

16) Artikkel 16 skal lyde:

«*Artikkel 16*

#### **Sanksjoner og gjensidig bistand**

1. Vedkommende myndigheter i medlemsstaten der transportøren er etablert, skal tilbakekalle fellesskapslisensen fastsatt i artikkel 3a dersom innehaveren

- ikke lenger oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 3 nr. 1,
- har gitt unøyaktige opplysninger med hensyn til de data som var nødvendige for å utstede fellesskapslisensen.

2. Den utstedende myndighet skal tilbakekalle en tillatelse dersom innehaveren ikke lenger oppfyller de vilkår som

var avgjørende for utstedelsen av tillatelsen i henhold til denne forordning, særlig dersom medlemsstaten der transportøren er etablert, anmoder om det. Den utstedende myndighet skal umiddelbart underrette vedkommende myndigheter i den berørte medlemsstat.

3. Ved alvorlig overtredelse eller gjentatte mindre overtredelser av trafikksikkerhetsreglene, særlig med hensyn til reglene for kjøretøyer, føernes kjøre- og hviletid og utførelse uten tillatelse av parallell eller midlertidig transport nevnt i artikkel 2 nr. 1.3, kan vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten til transportøren som har begått overtredelsen, bl.a. tilbakekalle fellesskapslisensen eller midlertidig og/eller delvis tilbakekalle de bekreftede kopiene av fellesskapslisensen.

Disse sanksjonene fastsettes etter hvor alvorlig overtredelsen begått av fellesskapslisensens innehaver er, og ut fra det samlede antall bekreftede kopier vedkommende har til rådighet for sin internasjonale transportvirksomhet.

4. Vedkommende myndigheter i medlemsstatene skal på sitt territorium forby transportører som har begått alvorlige og gjentatte overtredelser av trafikksikkerhetsregler, særlig med hensyn til reglene for kjøretøyer og føernes kjøre- og hviletid, å utføre internasjonal persontransport i henhold til denne forordning. De skal umiddelbart underrette vedkommende myndigheter i den berørte medlemsstat.

5. Medlemsstatene skal på anmodning gi hverandre alle relevante opplysninger de har til rådighet, om

- overtredelser av denne forordning og av andre fellesskapsregler for internasjonal persontransport med turvogn og buss som er begått på deres territorium av en transportør fra en annen medlemsstat, samt om iverksatte sanksjoner,
- sanksjoner som er iverksatt overfor egne transportører for overtredelser begått på en annen medlemsstats territorium.».

17) Ny artikkel 16a skal lyde:

«*Artikkel 16a*

Når det vises til framgangsmåten fastsatt i denne artikkel, skal Kommisjonen bistås av den rådgivende komité som er nedsatt ved rådsforordning (EF) nr. 12/98 av 11. desember 1997 om fastsetjing av vilkåra for at transportørar skal kunne utføre innanlands persontransport på veg i ein medlemsstat der dei ikkje høyrer heime(\*), og som ledes av Kommisjonens representant.

Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg

om utkastet, om nødvendig ved avstemning, innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster.

Uttalelsen skal protokollføres; i tillegg skal hver medlemsstat ha rett til å anmode om å få sitt standpunkt protokollført.

Kommisjonen skal i størst mulig grad ta hensyn til komiteens uttalelse. Kommisjonen skal underrette komiteen om på hvilken måte den har tatt hensyn til uttalelsen.

(\*) EFT L 4 av 8.1.1998, s. 10.».

18) I artikkel 19 skal andre leddet lyde:

«Medlemsstatene skal særlig treffe tiltak med hensyn til midler til å utøve kontroll og med hensyn til de sanksjoner som skal komme til anvendelse ved overtredelse av bestemmelsene i denne forordning; de skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at disse sanksjonene iverksettes. De fastsatte sanksjoner skal være effektive, forholdsmessige og avskrekkende. Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen om de aktuelle tiltak innen tolv måneder etter den dag denne forordning trer i kraft, og om senere endringer snarest mulig. De skal sikre at alle tiltakene får anvendelse uten forskjellsbehandling på grunnlag av transportørens nasjonalitet eller etableringssted.»

19) Vedlegget vert bytt ut med vedlegget til denne forordninga.

#### *Artikkel 2*

Etter samråd med Kommisjonen skal medlemsstatane innan 11. desember 1998 vedta dei tiltaka som er naudsynte for å gjennomføre denne forordninga, og melde frå til Kommisjonen om dette.

#### *Artikkel 3*

Kommisjonen skal innan 31. desember 1999 leggje fram for Europaparlamentet og Rådet ein rapport om resultatata av gjennomføringa av denne forordninga.

#### *Artikkel 4*

Denne forordninga tek til å gjelde dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fællesskapa*.

Ho skal nyttast frå 11. desember 1998, bortsett frå artikkel 1 nr. 3, som skal nyttast frå 11. juni 1999.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 11. desember 1997.

*For Rådet*

M. DELVAUX-STEHRÉS

*Formann*

VEDLEGG

«VEDLEGG

**DET EUROPEISKE FELLESSKAP**

(a)

(Kraftig, blått papir — format DIN A4)

(Første side av lisensen)

(Tekst på det, de eller et av de offisielle språk i medlemsstaten som utsteder lisensen.)

Nasjonalitetsbokstav for medlemsstaten <sup>(1)</sup> som utsteder lisensen	Navn på vedkommende myndighet eller organ
--	--

**LISENS nr. ...**

**for internasjonal persontransport med turvogn og buss for en annens regning**

Innehaveren av denne lisens<sup>(2)</sup> .....

.....

.....

.....

har tillatelse til på Fællesskapets territorium å utføre internasjonal persontransport på vei for en annens regning i henhold til vilkårene fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 684/92 av 16. mars 1992, endret ved forordning (EF) nr. 11/98, og i samsvar med de alminnelige bestemmelser i denne lisens.

Særlige merknader: .....

.....

.....

.....

.....

Denne lisens er gyldig fra ..... til .....

Utstedt i ..... den .....

..... <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> (B) Belgia, (DK) Danmark, (D) Tyskland, (GR) Hellas, (E) Spania, (F) Frankrike, (IRL) Irland, (I) Italia, (L) Luxembourg, (NL) Nederland, (A) Østerrike, (P) Portugal, (FIN) Finland, (S) Sverige, (UK) Det forente kongerike.

<sup>(2)</sup> Transportørens navn eller forretningsnavn og fullstendige adresse.

<sup>(3)</sup> Underskrift og stempel til vedkommende myndighet eller organ som utsteder lisensen.

**Alminnelige bestemmelser**

1. Denne lisens er utstedt i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 684/92 av 16. mars 1992 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss, endret ved forordning (EF) nr. 11/98.
2. Denne lisens er utstedt av vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten til transportøren, som utfører persontransport for en annens regning, og som
  - i sin etableringsmedlemsstat har tillatelse til å utføre persontransport med turvogn og buss i form av rutetransport, herunder spesiell rutetransport eller transport utenfor rute,
  - oppfyller vilkårene fastsatt i samsvar med fællesskapsreglene om adgang til å utøve ervervsmessig nasjonal og internasjonal persontransport på vei,
  - oppfyller trafikksikkerhetsreglene som gjelder for førere og kjøretøyer.
3. Denne lisens gir tillatelse til å utføre internasjonal persontransport med turvogn og buss for en annens regning på alle strekninger som tilbakelegges på Fællesskapets territorium,
  - der avgangssted og bestemmelsessted befinner seg i to ulike medlemsstater, med eller uten transitt gjennom én eller flere medlemsstater eller tredjestater,
  - fra en medlemsstat til en tredjestat og omvendt, med eller uten transitt gjennom én eller flere medlemsstater eller tredjestater,
  - mellom tredjestater, med transitt gjennom territoriet til én eller flere medlemsstater,samt kjøring uten passasjerer i forbindelse med slik transport på de vilkår som er fastsatt i forordning (EØF) nr. 684/92.

I forbindelse med transport fra en medlemsstat til en tredjestat og omvendt får forordning (EØF) nr. 684/92 anvendelse for den strekning som tilbakelegges på territoriet til den medlemsstat der passasjerene tas opp og slippes av, så snart den nødvendige avtale er inngått mellom Fællesskapet og vedkommende tredjestat.
4. Denne lisens er personlig og kan ikke overdras.
5. Denne lisens kan tilbakekalles av vedkommende myndighet i den medlemsstat som har utstedt den, særlig dersom transportøren
  - ikke lenger oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 3 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 684/92,
  - har gitt unøyaktige opplysninger med hensyn til de data som var nødvendige for å utstede eller fornye lisensen,
  - har begått en alvorlig overtredelse eller gjentatte mindre overtredelser av trafikksikkerhetsreglene, særlig med hensyn til reglene for kjøretøyer, førernes kjøre- og hviletid og utførelse uten tillatelse av parallell eller midlertidig transport nevnt i artikkel 2 nr. 1.3 i forordning (EØF) nr. 684/92. Vedkommende myndigheter i etableringsmedlemsstaten til transportøren som har begått overtredelsen, kan bl.a. tilbakekalle fællesskapslisensen eller midlertidig og/eller delvis tilbakekalle de bekreftede kopiene av fællesskapslisensen.

Disse sanksjonene fastsettes etter hvor alvorlig overtredelsen begått av fællesskapslisensens innehaver er, og ut fra det samlede antall bekreftede kopier vedkommende har til rådighet for sin internasjonale transportvirksomhet.



6. Originalen av lisensen skal oppbevares av transportøren. En bekreftet kopi av lisensen skal oppbevares i kjøretøyet som benyttes til å utføre internasjonal transport.
7. Denne lisens skal på anmodning forevises godkjent kontrollør.
8. Innehaveren må på enhver medlemsstats territorium overholde gjeldende lover og forskrifter i medlemsstaten, særlig med hensyn til transport og trafikk.
9. Med «rutetransport» menes regelmessig transport av passasjerer langs bestemte ruter der passasjerene blir tatt opp og sluppet av ved stoppesteder som er fastsatt på forhånd. Rutetransport skal kunne brukes av alle uansett om det eventuelt må foretas reservasjon.

Transportens regelmessige karakter berøres ikke av at driftsvilkårene for transporten tilpasses.

Rutetransport krever tillatelse.

Med «spesiell rutetransport» menes regelmessig rutetransport av bestemte kategorier passasjerer, slik at andre passasjerer utelukkes, langs bestemte ruter der passasjerene blir tatt opp og sluppet av ved stoppesteder som er fastsatt på forhånd.

Spesiell rutetransport omfatter bl.a.:

- a) transport av arbeidstakere mellom hjem og arbeidsplass,
- b) transport av skoleelever og studenter mellom hjem og utdanningsinstitusjon,
- c) transport av militært personell og deres familier mellom hjem og kaserneområde.

Transporten skal anses som spesiell rutetransport selv om den tilrettelegges for å tilfredsstille brukernes ulike behov.

Det kreves ikke tillatelse for å utføre spesiell rutetransport dersom den er omfattet av en avtale som er inngått mellom arrangøren og transportøren.

For organisering av parallell eller midlertidig transport som betjener den samme kundekrets som eksisterende rutetransport, kreves det tillatelse.

Med «transport utenfor rute» menes transport som ikke faller inn under definisjonen av rutetransport, herunder spesiell rutetransport, og som særlig kjennetegnes ved at den brukes til å frakte grupper av passasjerer som er satt sammen etter initiativ fra en kunde eller fra transportøren selv. For organisering av parallell eller midlertidig transport som tilsvarer eksisterende rutetransport, og som betjener den samme kundekrets som rutetransporten, kreves det tillatelse etter framgangsmåten fastsatt i avsnitt II i forordning (EØF) nr. 684/92. Slik transport skal fortsatt regnes som transport utenfor rute, selv om den utføres med en viss regelmessighet.

Det kreves ikke tillatelse for å utføre transport utenfor rute.»

---